



Secretariat
Boulevard du Régent, 58/10
B-1000 Bruxelles
Belgique
Phone 322.502.43.33
Fax 322.502.82.02
E-mail careci2@ibm.net

PERSPECTIVA DE CARE INTERNACIONAL

Sobre la Transformación de Centroamérica Después del Huracán Mitch

1. Introducción

El Huracán Mitch ha sido una de las tormentas más devastadoras en la historia del continente americano. Azotó Centroamérica, dejando a su paso muerte, destrucción de viviendas y medios de vida así como cuantiosos daños en la infraestructura y servicios sociales. Perjudicó severamente el crecimiento económico alcanzado en los últimos años por los países centroamericanos, puso en peligro el progreso en la democratización, e hizo evidente la imperiosa necesidad de mejorar el manejo de los recursos naturales.

Si bien, Honduras y Nicaragua sufrieron el mayor daño, El Salvador y Guatemala también sufrieron daños severos y pérdida de vidas. Se reportan aproximadamente 10,000 personas fallecidas y 8,000 personas desaparecidas. Aldeas enteras fueron sepultadas por los deslizamientos o arrasadas de las márgenes de los ríos. Cientos de miles de personas quedaron sin vivienda. En total, más de 2.3 millones de personas sufrieron directa o indirectamente los embates del Huracán Mitch. Se estima que las pérdidas materiales y los daños superan los US\$5 mil millones.

La gente pobre fue la más afectada por Mitch ya que, al no contar con seguros o recursos monetarios para costear atención médica de emergencia, reparación y/o reconstrucción de viviendas, dispone de una capacidad muy limitada para enfrentar y recuperarse de eventos de la magnitud de este huracán. Dicha limitante es el resultado directo de décadas de distribución sin equidad de los recursos disponibles, que han marginado y desprovisto de derechos a las familias pobres.

Aunque el Huracán Mitch ha sido un terrible desastre, presenta, a la vez, una oportunidad para transformar esta inequidad histórica. El desafío al que se enfrentan los países centroamericanos a raíz de Mitch consiste no solamente en reconstruir su infraestructura física y económica sino, asimismo, en darse a la tarea de más largo plazo de reconstruir el tejido social en aras de una recuperación más equitativa y una prosperidad duradera.

Es el momento de propiciar nuevas oportunidades para la creación de un futuro diferente, en vez de tratar de reconstruir el pasado. Esta es una oportunidad para transformar a Centroamérica.

A la fecha, la comunidad internacional ha comprometido significativos recursos financieros, materiales y humanos para asistir tanto a los gobiernos centroamericanos como a la sociedad civil en sus esfuerzos para empezar la tarea de “transformar” Centroamérica. CARE cree que dicho apoyo debe continuar a mediano y largo plazo, y que el mismo no debe dirigirse solamente a aquellas poblaciones afectadas por Mitch sino que debe incluir a todas las poblaciones marginalizadas. Es únicamente con un compromiso social inclusivo a largo plazo, que la comunidad internacional puede esperar contribuir efectivamente en la construcción de sociedades que incorporen a toda la gente de Centroamérica.

2. Principios Fundamentales de CARE

CARE reafirma su compromiso con el mejoramiento de la calidad de vida de la gente pobre de Centroamérica, independientemente de su origen étnico, afiliación política, creencias religiosas, edad o género. Para orientar nuestra respuesta a las calamidades resultantes del Huracán Mitch, CARE ha establecido los siguientes principios que orientarán el diseño, implementación y evaluación de nuestros esfuerzos en los países centroamericanos en donde operamos – El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

2.1 Todos los esfuerzos apoyarán el proceso de transformación. CARE comprende que el proceso de transformación es una tarea de largo plazo que implica cambios fundamentales en la infraestructura económica y social de la región. Por consiguiente, nuestro compromiso es de largo plazo y todos nuestros programas contribuirán a la transformación de Centroamérica. Urgimos a la comunidad internacional, a los gobiernos locales y a la sociedad civil en general, a dirigir sus respectivos esfuerzos hacia el apoyo del proceso de transformación, mediante la estimulación del crecimiento económico, corrección de toda inequidad social, y el manejo de la conservación ambiental. Por encima de todo, CARE hace un llamado a los gobiernos locales a fin de que redoblen sus esfuerzos para atacar las causas subyacentes económicas, sociales y ambientales de la pobreza, y poner en práctica soluciones duraderas para resolver la situación de desigualdad existente en Centroamérica. El abordaje de estas causas fundamentales debe constituir una parte esencial de todos los planes de desarrollo a largo plazo.

2.2 Las municipalidades, autoridades locales, y la sociedad civil constituirán el enfoque principal de nuestras actividades. El empoderamiento local es crucial para una transformación eficaz y sostenible de la región. Tanto las autoridades locales como la sociedad civil son quienes están mejor capacitados para determinar las prioridades locales, y constituyen pilares importantes de la democracia en países que luchan por establecer procesos políticos democráticos. CARE hará esfuerzos para fortalecer la capacidad de estos grupos a fin de representar a sus correligionarios y asumir la responsabilidad de su desarrollo a largo plazo. CARE abogará por políticas nacionales dirigidas a facultar y permitir a estos grupos contribuir eficazmente al proceso de transformación. La comunidad internacional debe dirigir su apoyo a este nivel de organización comunitaria.

- 2.3 Participación de los ciudadanos en sus procesos de democratización y desarrollo.** Es esencial que aquellos sectores de la población que han sido tradicionalmente marginalizados se integren activamente al proceso de transformación. A través de la incorporación de toda la ciudadanía en los procesos de toma de decisiones, los gobiernos centroamericanos cambiarían la forma en que se han manejado los países en el pasado, y crearían un tejido social y un entorno político conducentes al desarrollo y prosperidad a largo plazo. Una de las prioridades más importantes de los países centroamericanos debe ser la participación de toda su ciudadanía, especialmente de aquéllos grupos afectados por desigualdades muy marcadas, tales como las minorías y las mujeres. CARE promoverá y apoyará iniciativas en este sentido.
- 2.4 El proceso de transformación requiere la inclusión de todos los estratos sociales.** Es necesario acabar con las políticas de exclusión que durante décadas han predominado en Centroamérica. La reducción – y eventualmente la eliminación – de la pobreza, so se puede alcanzar sin incorporar aquellas personas que son parte del problema así como aquellas que se sienten afectadas por el mismo. Todos los estratos sociales – adinerados, clase media y los pobres – deben participar tanto en la identificación como en el beneficio de las soluciones. CARE se abocará a crear conciencia, preocupación, comprensión e involucramiento de todos los estratos sociales, con miras a trabajar conjuntamente para el beneficio mutuo y el de las generaciones futuras.
- 3 Perspectiva de CARE Acerca de los Desafíos que Enfrenta el Proceso de Transformación en Centroamérica**

La comunidad internacional está movilizand o miles de millones de dólares en respuesta a las adversidades que enfrenta Centroamérica como resultado del Huracán Mitch. Varios eventos han sido exitosos relacionados con los esfuerzos de asistencia a la emergencia realizados en el transcurso de los últimos cuatro meses. Entre ellos:

- a. Diferentes partes de Centroamérica – fragmentadas por la destrucción de caminos, puentes, y otra infraestructura – han sido reconectadas, aunque sea por reparaciones temporales. Muchas comunidades están reparando caminos de acceso a sus áreas, así como escuelas, clínicas y otras instalaciones públicas.
- b. Decenas de miles de personas afectadas por Mitch fueron acomodadas en albergues temporales, tales como escuelas, iglesias, etc. y fueron provistas de alimentos, agua limpia, medicinas y saneamiento. Miles de sobrevivientes del huracán construyeron albergues temporales y ayudaron a sus vecinos.
- c. Como resultado de medidas preventivas de educación, fumigación, y saneamiento, no se han presentado epidemias y la propagación de enfermedades contagiosas ha sido controlada.

Aunque el nivel de ayuda proporcionada a aquéllos en necesidad ha sido importante, la respuesta reciente plantea ciertos asuntos prácticos e inmediatos. Existe el peligro de que las respuestas temporales se conviertan en soluciones cuasi-permanentes. Los factores subyacentes que soportan la pobreza en Centroamérica deben ser examinados previo a la realización de intervenciones a largo plazo. Dado que la respuesta de emergencia se dirige hacia iniciativas de rehabilitación y desarrollo, CARE considera imperativo que la comunidad internacional, los gobiernos nacionales y locales, y las ONGs nacionales e internacionales, acuerden con y se adhieran a un conjunto común de principios para contribuir a la creación de soluciones duraderas a las causas subyacentes de la pobreza en Centroamérica.

CARE considera que la comunidad internacional debe:

3. Promover y fomentar la capacidad de los gobiernos centroamericanos para adoptar un enfoque holístico que acometa asuntos – múltiples e interdependientes – sociales, políticos y económicos.
4. Apoyar no solamente la reconstrucción de la infraestructura básica sino, también, la inversión en infraestructura social.
5. Asignar recursos no sólo para aquéllos afectados directamente por el Huracán Mitch sino, asimismo, para todas las poblaciones marginalizadas en Centroamérica.
6. Asegurar la transparencia y rendición de cuentas en cuanto al uso de los recursos proporcionados para apoyar el proceso de transformación en Centroamérica.
7. Asegurar que sus programas y políticas se basen en una comprensión sólida de las condiciones y prioridades locales y fortalezcan la capacidad local.

CARE considera que los gobiernos de los países centroamericanos deben:

1. Garantizar transparencia en la asignación y rendición de cuentas sobre el uso de todos los recursos proporcionados en apoyo al proceso de transformación
2. Asegurar que a la infraestructura social se le prestará tanta atención como a la infraestructura física/económica.
3. Promover y apoyar la participación de todos los sectores de la población en la identificación e implementación de soluciones a las causas fundamentales de la pobreza.
4. Asegurar la asignación adecuada de recursos y delegación de autoridad para la utilización de estos a los gobiernos municipales y a los grupos que trabajan en estrecha alianza con estos gobiernos municipales.
5. Revisar, crear, fortalecer y apoyar políticas y leyes que estimulen la participación de la sociedad civil y las municipalidades en el proceso de transformación.
6. Promover y apoyar la inclusión de los gobiernos municipales, las autoridades locales y la sociedad civil en el planeamiento, toma de decisiones y manejo de soluciones a sus problemas.
7. Promover y dar seguimiento a iniciativas de cooperación entre países para acometer asuntos relevantes a más de un país.

CARE considera que las ONGs nacionales e internacionales deben:

1. Instar a los donantes internacionales a darle continuidad a sus compromisos y proporcionar el nivel de recursos necesarios para la transformación de Centroamérica.
2. Coordinar sus esfuerzos con el fin de evitar duplicidad y proporcionar el mayor beneficio posible a la gente a quien están tratando de ayudar.
3. Abogar conjuntamente para que los gobiernos nacionales de Centroamérica creen un entorno que permita el florecimiento de a la sociedad civil y ser parte integral del proceso de transformación.
4. Fortalecer la capacidad de la sociedad civil para participar en diálogos constructivos con los gobiernos en torno a la transformación de Centroamérica.
5. Representar verdaderamente el interés común de todos, independientemente de su origen étnico, afiliación política, creencias religiosas, edad o género.

Este no es un momento para trabajar en la forma usual. Es tiempo de consideraciones fundamentales en cada uno de los países afectados acerca de su compromiso con la integración y el desarrollo nacional. Para Centroamérica en conjunto, es tiempo de reconsiderar relaciones más sólidas y de refuerzo mutuo.

CARE cree en y está comprometida con la toma de pasos audaces y creativos para asegurar el proceso de transformación en Centroamérica. Aunque apreciamos la contribución que cada organización y agencia puede aportar al proceso de transformación, reconocemos que ningún actor clave puede, por sí solo, propiciar una diferencia duradera para la gente de Centroamérica. Por su parte, CARE promoverá, alentará y participará en un enfoque colectivo que apoye el ingreso de Centroamérica al nuevo milenio con un compromiso renovado hacia el desarrollo sostenible y la prosperidad.

• Personas Contacto •

• **Virginia Ubik**
Directora
Oficina Regional para América Latina
Tel (404) 681 4579 ext. 185
Fax (404) 589 2628
Email: ubik@care.org

• **Mario Lima**
Director Adjunto
Oficina Regional para América Latina
Tel (404) 681 4579 ext. 361
Fax (404) 589 2628
Email: lima@care.org